Quand la bien-pensance devient censure.

Description

PrÃ©venir les stÃ©rÃ©otypes notamment de genre en traquant les idÃ©es reÃ§ues et autres phrases toutes faites, câ€™est indispensable. Mais de lÃ Ã re-Ã©crire des Å“uvres Ã©ditÃ©es, voire dâ€™en censurer des passages, câ€™est inquiÃ©tant. Dâ€™ailleurs, Marie tire la sonnette dâ€™alarme.

Par Marie H.

Â« Jâ€™ai averti mes Ã©diteurs que sâ€™ils changeaient plus tard une seule virgule de mes livres, ils ne verraient plus jamais un mot de ma part, jamais. Â» Ainsi parlait lâ€™Ã©crivain Roald Dahl Ã son ami, le peintre Francis Bacon. Depuis Roald Dahl nous a quittÃ©s et sa maison dâ€™Ã©dition Puffin nâ€™a aucun scrupule Ã faire appel Ã des Â« sensitivy readers Â» (lecteurs sensibles) ou Â« inclusives readers Â» (lecteurs prÃ´nant lâ€™inclusion) afin de rÃ©Ã©crire lâ€™Å“uvre de cet auteur disparu en 1990. Le Telegraph du 17 fÃ©vrier 2023 aurait annoncÃ© la nouvelle et donnÃ© lâ€™alerte.

Les Â« sensitivy readers Â» rÃ©visent, remplacent, Ã©dulcorent les propos non conformes Ã leurs idÃ©es, Ã savoir Â« tout propos jugÃ© discriminatoire Ã lâ€™endroit des minoritÃ©s, tout mot en lien avec le poids, la santÃ© mentale, la violence, le genre et la race. Â» Voici un exemple. Dans le conte *SacrÃ©es sorciÃ¨res*, Â« *MÃªme si elle travaillait comme caissiÃ¨re dans un supermarchÃ© ou comme secrÃ©taire pour un homme dâ€™affaires Â»* (version originale) devient Â« *MÃªme si elle travaillait comme scientifique de haut niveau ou quâ€™elle dirigeait une entreprise Â»* (nouvelle version).

Les caissiÃ¨res et secrÃ©taires apprÃ©cieront. Elles ne sont pas dignes de figurer dans un conte pour enfants. Cela les poussera, peut-Ãªtre, Ã grimper dans lâ€™Ã©chelle sociale !

Les livres destinÃ©s Ã la jeunesse ne sont pas les seuls Ã souffrir de remaniements intempestifs. Certains livres sont ostracisÃ©s et proscrits dans les universitÃ©s outre-Manche et outre-Atlantique. Câ€™est le cas de Jane Austen, mise Ã lâ€™index par lâ€™universitÃ© de Greenwich Ã Londres. Elle est accusÃ©e de vÃ©hiculer des stÃ©rÃ©otypes de genre dans un de ses romans *Northanger Abbey*, publiÃ© en 1817 (Ã titre posthume). Jane Austen manie, comme Roald Dahl, une ironie qui Ã©chappe Ã nos lourds Â« sensitivy readers Â». Au coin la vilaine, coupable de sexisme ! Le passage incriminÃ© : Â« *Une femme, si elle a le malheur de savoir quelque chose, devrait le dissimuler aussi*

bien quâ€™elle le peut. Â»

On tremble Ã lâ€™idÃ©e des dÃ©gÃ¢ts que pourraient commettre nos Â« sensitivy readers Â» sâ€™ils sâ€™attaquaient Ã un roman aussi passionnÃ© et aussi violent que les Hauts de Hurlevent dâ€™Emily Bronte, au nom de leur sacro-sainte pensÃ©e unique et pour notre Ã©dification.

Sans compter que ces Â« sensitivy readers Â» se permettent dâ€™ajouter des paragraphes de leur cru Ã des Å“uvres quâ€™ils nâ€™ont pas signÃ©es. Â« *On rentre dans les morts comme dans un moulin* Â» se plaignait dÃ©jÃ Flaubert.

A quand *la Case de lâ€™Oncle Tom* avec en vedette lâ€™oncle Tom blanc, esclave chez des sudistes noirs amÃ©ricains ?

Gardons espoir : lâ€™Ã©diteur franÃ§ais de Roald Dahl, Gallimard, a fait savoir quâ€™il ne modifierait pas les versions de lâ€™Ã©diteur publiÃ©e dans la collection Folio Juniors.

Categorie

1. Humeurs

date crÃ©Ã©e
04/04/2023